

С И Б И Р С К И Й
Ф Е Д Е Р А Л Ь Н Ы Й
У Н И В Е Р С И Т Е Т | S I B E R I A N
F E D E R A L
U N I V E R S I T Y

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Сибирский федеральный университет»

660041, Красноярский край,
г. Красноярск, проспект Свободный, д. 79
телефон: (391) 244-82-13, тел./факс: (391) 244-86-25
http://www.sfu-kras.ru, e-mail: office@sfu-kras.ru

ОКПО 02067876; ОГРН 1022402137460;
ИНН/КПП 2463011853/246301001

30.08.2021 № 5380
на № _____ от _____

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе
ФГАОУ ВО «Сибирский
федеральный университет»

Денис Сергеевич Гуц



«25» августа 2021 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации – федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Сибирский федеральный университет» на диссертационную работу Науменко Юлии Николаевны «Маркеры научных категорий исследования: сопоставительный анализ способов вербализации», представленной на соискание степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Настоящая диссертация, выполненная в русле дескриптивно-сопоставительного анализа, посвящена изучению лингвистической репрезентации основных методологических категорий научного исследования. В фокусе анализа находятся способы вербализации и маркеры данных категорий в текстах научных медицинских статей англоязычного и русскоязычного академического дискурсов.

Тема проведенного исследования, безусловно, **актуальна**. Современные жанровые нормы научных публикаций приобретают всё более жёсткий и регламентированный характер, унифицируются лингвостилистические черты академических текстов, традиции англосаксонской академической культуры

проникают в русский академический дискурс. В этом смысле работа Науменко Юлии Николаевны, способствующая выявлению и анализу данных тенденций, является своевременной и актуальной.

Исследование отличается **научной новизной**, которая, прежде всего, заключается в представлении традиционных методологических единиц, таких как «объект», «предмет», «гипотеза», «цель» «актуальность», «результаты», «дизайн», в качестве предмета дискурсивно-сопоставительного и лингвистического анализа, в выявлении их лингвистической составляющей и национально-культурных проявлениях их дискурсивной реализации в текстах научной статьи.

Автор ставит цель выявить и сопоставить маркеры и способы вербализации *научных категорий исследования* (в терминологии автора) в англоязычных и русскоязычных медицинских текстах академического дискурса. Научные медицинские статьи англоязычного и русскоязычного академического дискурсов используются в качестве материалом исследования.

Отправной точкой работы стала **гипотеза** о существовании в тексте научной статьи маркеров научных категорий исследования, которые отличаются регулярностью, конвенциональностью и служат целям экспликации прагматических смыслов данных категорий. Диссертантка предположила, что сами категории являются константами и не зависят от лингвокультурной принадлежности текста, тогда как способы их вербализации могут варьироваться под влиянием национальных особенностей академических дискурсов. Надо отметить, что по результатам исследования эта гипотеза получила убедительные подтверждения, которые будут обобщены далее.

Теоретическая значимость работы заключается, на наш взгляд, во введении в научный обиход понятий «научная категория исследования», или НКИ в терминологии автора и маркеров научной категории исследования, или маркеров НКИ, в выявлении отличительных характеристик данных маркеров, позволяющих считать их особой группой в кругу уже известных дискурсивных маркеров, а также в обосновании лингвокультурной специфики

способов вербализации и маркеров научных категорий в текстах англоязычных и русскоязычных научных медицинских статей.

Практическая значимость работы заключается в возможности использования результатов исследования в специализированных курсах по теории и практике академического дискурса и научного текста, в практике перевода в сфере академической коммуникации и научных публикаций, а также в практике преподавания английского и русского языков для специальных целей.

Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, списка литературы, источников эмпирического материала и приложения. Общий объём работы – 167 страниц. В автореферате представлен репрезентативный обзор содержательной структуры работы и выделены наиболее существенные тематические компоненты каждой из частей. Композиционная организация диссертации имеет традиционный вид, выстроена в соответствии с целью и задачами исследования, отличается целостностью и позволяет проследить логику автора.

Во введении описываются объект, предмет исследования, методы, материал, актуальность и научная новизна работы, формулируется гипотеза, определяются цель и задачи исследования, формулируются положения, выносимые на защиту.

Первая глава содержит анализ теоретических основ исследования с акцентом на современные отечественные и зарубежные теории и концепции академического дискурса (п. 1.1), научной статьи (п. 1.2.) и методологии научных исследований и её категорий (п. 1.3). Отдельный раздел первой главы посвящён достаточно скрупулёзному анализу современных концепций дискурсивных маркеров, на основании которых автором представлены их существенные признаки, функциональный потенциал, а также многочисленные классификации и типологии (п. 1.4). В результате такого анализа автор приходит к заключению, что существующие классификации дискурсивных маркеров могут быть дополнены ещё одной группой – маркерами НКИ, которые функционируют в тексте научной статьи и неразрывно связаны с

научными категориями исследования (п. 1.4.3. с. 69 - 73). Завершается Глава I разделом 1.5, описывающим авторский алгоритм дескриптивно-сопоставительного анализа научных категорий исследования. Такое развёрнутое представление процедуры и методики собственного исследования существенно упрощает дальнейшее ознакомление с ходом работы, её итогом и результатами.

Вторая и третья главы диссертации представляют практическую часть исследования и последовательно описывают способы вербализации научных категорий «актуальность», «гипотеза», «цель», «объект», «предмет», «дизайн» и «результаты» в англоязычном (Глава II) и русскоязычном (Глава III) академических дискурсах. Способы вербальной репрезентации заявленных НКИ раскрывались посредством лингвистических (лексических, синтаксических и грамматических) средств, с привлечением семантического анализа, например, при описании НКИ «актуальность» через компоненты содержания категорий (с. 80-86, с. 105-110), а также с использованием приёмов синтагматического анализа при описании НКИ «объект», «предмет», «дизайн» (с. 91-97, с. 114-119).

В заключении подводятся итоги исследования, делаются выводы относительно универсальных и национально-специфичных способы вербализации НКИ, определяются типичные маркеры НКИ в английских и русских статьях.

Основные теоретические и практические **достижения** диссертации Юлии Николаевны Науменко можно выразить в следующих положениях.

Уточнено понятие научной категории исследования (*актуальность, цель объект, предмет, гипотеза, метод, дизайн, результаты*) в качестве объекта дискурсивного анализа, определена их дискурсивная функция реализации основных этапов и атрибутов исследования в тексте научной статьи.

Подтвержден универсальный характер научных категорий исследования и их типичная локализация в разделах медицинской научной статьи. Выявлены эксплицитный (посредством одноимённых лексем) и имплицитный

(посредством прочих лексических и лексико-синтаксические средств языка) способы вербализации НКИ.

Сформулировано и обосновано понятие маркера НКИ как особой группы разноуровневых языковых единиц, выполняющих функцию экспликации содержательно-прагматических смыслов научных категорий исследования.

Разработана комплексная трёхэтапная процедура описания и сопоставления способов вербализации маркеров НКИ в текстах англоязычных и русскоязычных медицинских статей.

Выявлен конвенциональный способ вербализации научных категорий исследования *цель, гипотеза, результаты* в текстах англоязычных медицинских статей – использование одноимённых лексем *goal, hypothesis, hypothesise, results*.

Установлено, что в отсутствии одноимённых лексем роль экспликатора научной категории переходит к маркеру, которые может выражать значение отдельного содержательного компонента, как это происходит с НКИ *актуальность*, маркерами которой являются существительные – *gap, lack, need*; прилагательные – *scarce, crucial, low* местоимения и числительные – *few, little, only, none, two*, существительные и прилагательные с негативной коннотацией, которая реализуется с помощью префиксов *-in, -un* – *uncertainty, controversy, inconsistent, inconclusive*.

Выявлен конвенциональный способ вербализации научных категорий исследования в текстах русскоязычной научной медицинской статьи – использовании одноимённых лексем, а именно *актуальность, цель, предмет, объект, гипотеза, результаты* для экспликации всех НКИ.

Определена лингвокультурная специфика вербализации научных категорий исследования, а также специфика использования маркеров в текстах исследуемых статей англоязычного и русскоязычного академического дискурсов.

Особо отметим новаторский характер наблюдений и заключений относительно корреляции между типом заголовков медицинской статьи и особенностями использования маркеров НКИ при данной локализации (см. п.

2.4. Глава II и п. 2.4. Глава III). Интересным и убедительным представляется вывод об имплицитном способе вербализации НКИ «гипотеза» в заголовке научной статьи при помощи маркеров *association, correlation* в сочетании с предлогами *between, and*, как впрочем, и заключение о специфике вербализации НКИ «дизайн» и «предмет» в заголовках русских медицинских статей.

Достоверность результатов обусловлена опорой на фундаментальные основы и современные достижения лингвистической науки в сферах академического дискурса, научного текста, сопоставительного анализа, обширным эмпирическим материалом исследования, детально разработанной и последовательно примененной методикой исследования.

Диссертация прошла серьёзную апробацию: её основные положения и выводы докладывались на международных и всероссийских конференциях, результаты работы отражены в 10 публикациях, 4 из которых опубликованы в научных журналах, рекомендованных ВАК МОН РФ.

В целом заключим, что работа Ю.Н. Науменко является целостным самостоятельным и оригинальным исследованием. Диссертация выполнена на высоком научном уровне, отличается творческим подходом к решению поставленных задач, выводы обоснованы и вытекают из проанализированного языкового материала. Исходная гипотеза получила подтверждение, положения, вынесенные на защиту, считаем доказанными.

При прочтении диссертации у нас возникли некоторые вопросы и замечания.

1) Как и на основании какого критерия были отобраны рассматриваемые научные категории исследования? Является ли перечень «актуальность, цель, объект, предмет, гипотеза, дизайн, результаты» исчерпывающим? Можно ли отнести в этот перечень «задачи» или «методы» исследования?

2) В п.1.3.5 Главы I дается описание категории «дизайн» с опорой на англоязычные примеры. Не оспаривая конвенциональность этой категории для англоязычных статей, считаем, что в русском дискурсе данная категория не

является универсальной. Есть ли корреляция между англоязычной категорией «дизайн» и русскоязычной «методы»?

3) Несколько вопросов о маркерах НКИ:

В Таблице 1 представлены дифференциальные признаки маркеров НКИ, их отличия от дискурсивных маркеров. В то же время автор рассматривает эти маркеры в тексте научной статьи, которая, в свою очередь, представляет собой жанр академического дискурса. Почему, в таком случае, эти маркеры не дискурсивные? Нет ли здесь терминологического противоречия?

Результатом всего практического анализа работы является выявление способов вербализации научных категорий исследования. Можно ли считать маркеры НКИ способом их вербализации?

4) Разделы второй и третьей глав, посвященные анализу особенностей вербализации НКИ в заголовках научных статей, содержат чрезвычайно интересные наблюдения, особенно касающиеся синтагматических связей между номинативными группами как выразителями научных категорий исследования. Автор приводит четыре синтаксические модели заголовков, проиллюстрированных примерами. Нам представляется, что этот материал мог бы быть дополнительно представлен в отдельных таблицах или схемах для большей наглядности.

5) При перечислении языковых средств вербализации НКИ «актуальность» автор пишет: «...существительные и прилагательные с негативной коннотацией, которая реализуется с помощью префиксов -in, -un – *uncertainty, controversy, inconsistent, inconclusive, conflicting, questioned, concerning* (с. 14 автореферата). Очевидно, что *conflicting, concerning, questioned* не содержат отрицательных префиксов, а последняя лексическая единица явно не относится к разряду прилагательных.

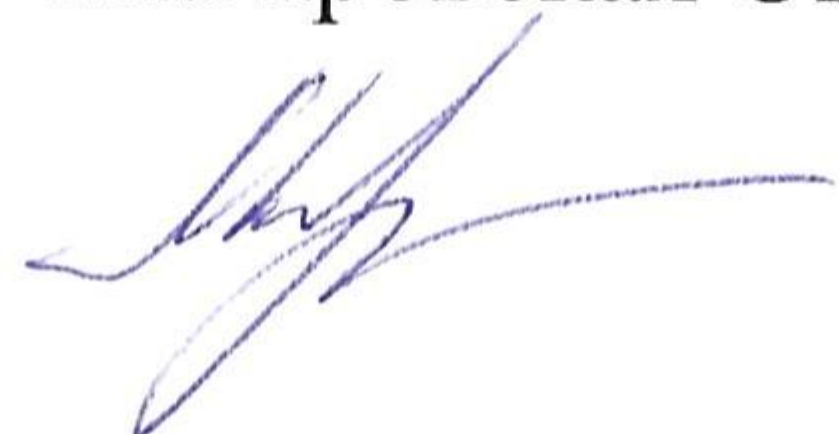
6) В тексте присутствуют некоторые языковые погрешности, такие как несогласование падежных окончаний («активно развивающихся направление» (с.4), пропуск ь в слове «статьи» (с.12), пунктуационные неточности.

Безусловно, поставленные вопросы и высказанные замечания носят дискуссионный характер и не влияют на общее положительное впечатление о работе.

Диссертационное исследование Ю.Н. Науменко «Маркеры научных категорий исследования: сопоставительный анализ способов вербализации» соответствует всем требованиям пп.9-14 «Положения о присуждении учёных степеней», утвержденного в новой редакции постановлением Правительства РФ от 24.09.13 № 842 с последующими уточнениями, а также паспорту научной специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, а его автор заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Отзыв составлен доктором филологических наук, доцентом, Магировской Оксаной Валериевной, заведующей кафедрой теории германских языков и межкультурной коммуникации ФГАОУ ВО «Сибирский федеральный университет». Отзыв обсуждён на заседании кафедры теории германских языков и межкультурной коммуникации от 24 августа, протокол № 1.

Заведующая кафедрой
теории германских языков
и межкультурной коммуникации
Института филологии
и языковой коммуникации
Сибирского федерального университета,
доктор филологических наук,
доцент Магировская Оксана Валериевна



Сведения о ведущей организации:

ФГАОУ ВО «Сибирский федеральный университет», юридический адрес: 660041, Красноярский край, г. Красноярск, пр. Свободный, д. 79.

Адрес официального сайта в сети «Интернет»: <http://www.sfu-kras.ru>.

Тел.: +7 (391)206-22-22, e-mail: office@sfu-kras.ru.

24 августа 2021 г.